

Language & IT

Dr. Abdullah Al Fraidan

Lecture 6-Chapelle (2001) Evaluation

التقييم الحكمي-The judgmental evaluation

- Language Learning Potential
- لغة إمكانيات التعلم
- Chapelle (2001) describes this criterion as the degree of 'beneficial' focus on form that the software provides to its learners.
- يصف شابيل (٢٠٠١) هذا المعيار لدرجة من التركيز 'المفيد' على شكل أن البرامج توفر للمتعلمين لها.
- It corresponds to the following questions: does the software present students with opportunities to learn the language or just to use it?
- هو يطابق الأسئلة التالية: هل برامج الطلاب تقدم فرص لتعلم اللغة أو لمجرد استخدامها؟
- To what extent does the software shift the learners' attention towards beneficial focus on form?
- إلى أي مدى البرامج تغير انتباه المتعلمين نحو تركيز مفيد للنموذج؟
- Chapelle (1998) also argues that if the input has been made salient it will help with language learning.
- أيضا يجادل شابيل (١٩٩٨) أنه إذا تم إجراء إدخال بارز فأنها سوف تساعد تعلم اللغة.

- UUEG focuses intensively on the forms of the perfect tense. It promotes input saliency by highlighting these forms and writing them in italicized, bold letters.
- UUEG يركز بشكل مكثف على أشكال التوتر المثالي. أنه يعزز مدخلات أهميتها من خلال إبراز هذه الأشكال والكتابة لهم في المائل، بأحرف بارزة.
- Indeed, previous research has proven such a technique to be very effective (Long & Robinson 1998).
- بالفعل، قد أثبتت الأبحاث السابقة هذه التقنية لتكون فعالة جدا
- Furthermore, both the colorful, animated pictures and the quizzes contribute to 'input enhancement' as termed by Sharwood Smith (1993).
- علاوة على ذلك، فإن كلا من الصور والاختبارات المساهمة تساهم في 'إدخال تعزيز' كما يطلق عليه من قبل شيرود سميث
- Language Learning Potential
- لغة إمكانيات التعلم
- During the speaking task the focus is entirely on the contracted forms.
- خلال المهمة الناطقة يتم التركيز كلياً على أشكال الاتفاقية.
- In the listening and reading tasks, learners are tested on their comprehension of both the dialogue and text respectively, with a moderate focus on the forms.
- في مهام الاستماع والقراءة، يتم اختبار المتعلمين لفهمهم لكل من الحوار والنص على التوالي، مع التركيز على النماذج المعتدلة.
- Chapelle (2001) and Skehan (1998 in Chapelle 2001) suggest some conditions which might characterize a task that draws learners' attention to the form.
- تشير بعض الشروط التي تميز المهمة الملفتة لانتباه المتعلمين إلى النموذج.

- I will focus on two of them – namely, ‘modified interaction’ and ‘modified input’.
- سوف أركز على اثنين منهم - وهما 'تعديل التفاعل' و'إدخال التعديل'.
- Similarly, in the speaking task the students are asked to log into the chat rooms to compare their pronunciations (after they have compared their recordings with those of the model).
- بالمثل، في مهمة الناطقة يطلب من الطلاب لتسجيل الدخول إلى غرف الدردشة لمقارنة نطقهم الخاص (بعد أن يقارنوا سجلاتهم مع النموذج).
- Consequently, the author expected an interactional modification to take place.
- بالتالي، يتوقع أن المؤلف على تكييف التفاعلية لاخذ مكان
- The author also devoted a portion of time to focus on irregular and regular verb forms and their pronunciation, mainly using the verbs in the program.
- كما خصص المؤلف جزءا من الوقت للتركيز على أشكال الفعل غير النظامية والعادية والنطق، وذلك أساسا باستخدام الأفعال في البرامج.
- It is obvious that when using UUEG an interactional modification between the learners and the computer is to be expected, and Chapelle (1998) suggests this to be a key element in developing a CALL task.
- ومن الواضح أنه عند استخدام UUEG لإدخال تعديلات تفاعلية بين المتعلمين والكمبيوتر أمرا متوقعا، و يوحى شابيل (١٩٩٨) هذا إلى أن يكون عنصرا رئيسيا في تطوير مهمة CALL.
- The reading exercise provides a prime example of this theory, as meaning is expected to be broken down when students are shown the hyperlinked words.
- توفر ممارسة القراءة مثال ساطع لهذه النظرية، حيث من المتوقع أن تكون مكسورة بالأسفل عندما يتم عرض الطلاب عبارة معنى موصولة إلكترونيا بالشبكة.

- These students were expected to obtain help by clicking on each word to get its meaning.
• من المتوقع لهؤلاء الطلاب الحصول على المساعدة عن طريق النقر على كل كلمة للحصول على معناها.
- However, while this element is considered to be one of the strengths of the software, there is no other way for learners to get help with other words that they might find difficult.
• مع ذلك، بينما يعتبر هذا العنصر ليكون أحد نقاط القوة في البرنامج، لا توجد وسيلة أخرى للمتعلمين للحصول على مساعدة الكلمات الأخرى التي قد تجد صعوبة.
- Therefore, in the author's opinion, a link to an online dictionary was a solution for this.
• لذلك، برأي المؤلف، الارتباط إلى القاموس على الانترنت حلا لهذا.
- Moreover, learners were given a chance to preview the passage to help them answer the questions.
• علاوة على ذلك، أعطي المتعلمين فرصة لمعاينة المرور لمساعدتهم على الإجابة على الأسئلة
- By consulting the passage, learners were interacting with the computer.
• من خلال استشارة المقطع، تم تفاعل المتعلمين مع الكمبيوتر.
- Interactional modification can also be achieved in the speaking task; when observing students during their performance of this exercise, it is clear that modifications can come in the form of repetition requests whilst comparing or checking the transcripts.
• يمكن أيضا أن يتحقق التعديل تفاعلية في مهمة الناطق؛ عند مراقبة الطلاب أثناء أدائهم لهذه التمارين، من الواضح أن التعديلات يمكن أن تأتي في شكل طلبات تكرار حين المقارنة أو التحقق للنصوص.

- If the software were to give a statistic of how many times options such as 'preview the passage', 'compare', and 'transcript' were accessed, it would give us a real indication of interactional modification between learners and the computer.
- لو كانت البرامج لإعطاء إحصائية عن كيفية العديد من أوقات الخيارات مثل 'قبل المقطع'، 'المقارنة'، و 'النص' تم الوصول إليها، إنه يعطينا مؤشرا حقيقيا للتعديل تفاعليا بين المتعلمين والكمبيوتر.
- Unfortunately, such a feature is not supported by UUEG.
- لسوء الحظ، لا يتم اعتماد مثل هذه الميزة من قبل UUEG.

- Modified output
- إخراج التعديل
- Chapelle argues that CALL software should have the ability to let students 'notice' their errors as this would help them to shift to 'a syntactic mode' that aids in internalizing the new form (1998, p.4).
- جادل شابيل برامج CALL حيث يجب القدرة على السماح 'لإشعار' الطلاب بأخطائهم وهذا من شأنه لمساعدتهم على التحول إلى "الوضع النحوي" التي تسعف استيعاب النموذج الجديد (P.4، ١٩٩٨).
- Borg (1999) also claims that error awareness helps students to 'monitor and self-correct their use of language' (p. 158).
- أيضا يدعي بورغ (١٩٩٩) أن الوعي الخطأ يساعد الطلاب على 'الرصد والتصحيح الذاتي' لاستخدامهم للغة " (ص ١٥٨).
- In UUEG, the feedback is very appropriate and one of the potential strengths of the software.
- في UUEG، ردود فعل مناسبة جدا وأحد نقاط القوة المحتملة للبرامج.
- By pressing the 'check answer' button that is found at the bottom of every page that has exercises, errors are crossed with a red line (or with a red cross if no answer has been given)
- بالضغط على زر جواب الاختيار يتم العثور عليها بالجزء السفلي لكل صفحة تدريبات، الأخطاء عبر خط أحمر (أو يشطب بالأحمر إذا لم يعطى أي جواب)

- Chapelle (1998) also argues that learners should be given the chance to correct their errors, and in the exercises discussed earlier students were given a second chance to do just this.
- أيضا يجادل شابيل (١٩٩٨) أن المتعلمين يجب أن يعطى فرصة لتصحيح أخطائهم، وبالتدريبات التي نوقشت بوقت سابق منح الطلاب فرصة ثانية للقيام بذلك فقط.
- If an error still persists, the computer will eventually display the answer in green. When the mouse is moved to the corrected answer, it flashes the error in red and the right answer in green.
- إذا أستمّر الخطأ، سيقوم الكمبيوتر بعرض الحل في النهاية باللون الأخضر. عندما يتم نقل الماوس إلى الإجابة الصحيحة، سيومض الخطأ باللون الأحمر والإجابة الصحيحة باللون الأخضر.
- The author believes learners will benefit greatly from this feature. In the case of more than two errors being made, the computer will advise learners to go back to the previous charts and check their information.
- يرى المؤلف استفادة الكثير من المتعلمين لهذه الميزة. في حالة وجود أكثر من اثنين من الأخطاء التي حصلت، سيقدم الكمبيوتر المشورة للمتعلمين للعودة إلى المخططات السابقة والتحقق من معلوماتهم
- The author supports Chapelle's (1998) view that it is advisable to have access to some online references that can help learners make corrections.
- يدعم المؤلف شابيل (١٩٩٨) العرض بأنه من المستحسن الوصول لبعض المراجع على الأنترنت التي يمكن أن تساعد المتعلمين لإجراء التصحيحات
- When all of the answers are correct, the software displays a 'well done' message in red at the top of the exercise, and changes the answers into the color green.
- عندما تكون كافة الإجابات الصحيحة، والبرامج تعرض الرسالة 'بأثقان' بالأحمر في الجزء العلوي لهذا التمرين، وتغييرات الأجوبة باللون الأخضر
- The colored feedback is of significance: apart from giving a focus on form, it allows the computer to take on the occupational role of teacher, as people in this profession tend to use the color red when making corrections.
- ردود فعل اللون مهمة: بصرف النظر عن إعطاء التركيز على النموذج، إنه يسمح للكمبيوتر ليأخذ دور مهني للمعلم، والناس بهذه المهنة تميل إلى استخدام اللون الأحمر عند إجراء التصحيحات.

- التقييم الحكمي- The judgmental evaluation

told | seen | shown | come | decided

1. Where is the mail carrier? It's past noon, and the mail hasn't

come yet.

2. I've got a great joke to tell you. Stop me if you've brought it before.

3. Have you ✗ the new movie from India? Let's go tonight.

4. My little sister has already ✗ to be a lawyer when she grows up, and she's only nine years old!

- التقييم الحكمي- The judgmental evaluation

- A further strength of the program is the feedback provided in the test sections (Fig. 6).
- تعزيز القوة لهذه البرامج هو ردود فعل منصوص عليه في أقسام الاختبار
- By pressing an orange 'e' button that appears next to each error, learners are given an explanation of each of their mistakes.
- عن طريق الضغط على الزر البرتقالي 'e' الذي يظهر بجانب كل خطأ، يتم إعطاء المتعلمين شرح لكل من أخطائهم.
- However, in order to imitate the challenging conditions and characteristics of an exam, the program does not offer learners the chance to correct any errors made during the test section (unless it is uninstalled then reinstalled again).
- لكن، لأجل تقليد ظروف صعبة وخصائص الامتحان، لا تقدم البرامج للمتعلمين الفرصة لتصحيح أي أخطاء ترتكب أثناء قسم اختبار (ما لم يتم إلغاء تثبيته ثم إعادة تثبيتها مرة أخرى).
- Unfortunately, there are no notifications of this in either the tests' rubrics or anywhere else in the software.
- للأسف، لا توجد أية إخطارات من هذا سواء في الاختبارات أو في أي مكان آخر للبرامج

- التقييم الحكمي - The judgmental evaluation

Explanation - Microsoft Internet Explorer

Explanation [Close]

Correct. The present perfect expresses the idea that something happened before now, or at an unspecified time in the past. The exact time it happened is not important.

12. Because of the storm, most offices _____. Most workers are now home or on their way home.

☐ a. close ☒ b. have closed

☐ c. had closed ☐ d. had been closing

13. Essential services, however, remain open, and city employees _____ steadily to clear the snow off the major roads. They'll continue working throughout the night on this difficult task.

☐ a. had worked ☐ b. had been working

☐ c. worked ☒ d. have been working

14. This _____ the worst snowstorm in the area for the past decade, and it's not over yet!

☒ a. has been ☐ b. was

☐ c. had been ☐ d. have been

- التقييم الحكمي - The judgmental evaluation

- Learner fit
- ملائمة المتعلم
- In Chapelle's description (2001), learner fit takes account of both the language level and its learners' characteristics.
- في وصف شابيل في (٢٠٠١)، يأخذ المتعلم بالاعتبار المناسب لكلا من مستوى اللغة وخصائص المتعلمين لها!
- CALL materials must suit the target learners, and accordingly its tasks should be set at a level that is neither too simple nor too difficult (Skehan in Chapelle 2001).
- يجب لمواد CALL التناسب مع هدف المتعلمين، وفقا لمهام يجب تعيين على المستوى الذي ليس بسيط جدا ولا صعبا للغاية (Skehan في شابيل ٢٠٠١).

- UUEG is appropriate in terms of content for learners whose levels range from lower intermediate to upper intermediate and it is designed specifically for those who want to improve their grammar in an innovative way.
- UUEG غير مناسبة من حيث المحتوى للمتعلمين الذين تتراوح المستويات من مستوى تحت المتوسط إلى مستوى فوق المتوسط ومصممة خصيصا للذين يرغبون بتحسين قواعد اللغة الخاصة بهم بطريقة مبتكرة.
- As for the author's students, the program is well suited to their needs. The author's claim is based on the past evaluation of the original book that has been used for more than ten years.
- أما بالنسبة للطلاب ، هي مناسبة البرامج لاحتياجاتهم بشكل جيد. ويستند المؤلف بشأن تقييم الماضي للكتاب الأصلي الذي تم استخدامه لأكثر من عشر سنوات.
- With regards to difficulty and control, the help section claims that there is also an 'orientation' page within the program, but the demo version used in this evaluation does not provide this facility.
- فيما يتعلق بالصعوبة والسيطرة، يدعي قسم المساعدة أن هناك أيضا صفحة "توجه" ضمن البرامج، ولكنها لا توفر النسخة التجريبية المستخدمة بهذا التقييم لهذا المرفق.
- Nevertheless, the orientation page equips learners with the information necessary to operate the program, thus allowing them to have full control over it, which in turn gives the software more strength.
- مع ذلك، إن اتجاه الصفحة يزود المتعلمين بالمعلومات اللازمة لتشغيل البرامج، مما يتيح لهم السيطرة الكاملة على أكثر من ذلك، وهذا بدوره يعطي البرامج أكثر قوة.
- Indeed, students can move freely from one section to another, record and repeat as applicable, and modify their recordings whenever necessary.
- بالفعل، يمكن للطلاب التحرك بحرية من مقطع واحد لآخر، سجل وكرر حسب الحالة، وتعديل تسجيلاتهم كلما كان ذلك ضروريا

- Furthermore, they can record as many times as they wish, as once they click the button any previous recording will be erased.
- علاوة على ذلك، إنها يمكن أن تسجل عدة مرات كما تشاء، كما أنها مرة واحدة انقر فوق الزر سيتم مسح أي تسجيل سابق.
- Research shows that learner control is beneficial. However, giving full control to novice learners (i.e. those with poor knowledge) might affect them in a negative way (Clark & Mayer 2003; Hannafin & Hooper 1993 in Lawler-King 2004).
- تبين البحوث أن مراقبة المتعلم مفيدة. لكن، لإعطاء السيطرة الكاملة للمتعلمين المبتدئين (أي تلك مع معرفة فقيرة) قد تؤثر عليهم بطريقة سلبية (كلارك وماير ٢٠٠٣؛ Hannafin وهوبر عام ١٩٩٣ في لولر الملك (٢٠٠٤).
- Whilst the majority of the exercises and their rubrics are clear and set at the correct level for the author's students, this cannot be said of those designed for error recognition.
- بينما معظم التدريبات ونماذج التقييم الخاصة بهم واضحة وضعت بالمستوى الصحيح للمؤلفين الطلاب، وهذا لا يمكن أن يقال من تلك المصمم للاعتراف بالخطأ.
- Moreover, the author has a view which is consistent with that of Heaton (1991): error recognition is not an adequate way of helping students to learn.
- علاوة على ذلك، فإن المؤلف لديه رؤية وهو ما يتفق مع أن هيتون (١٩٩١): الاعتراف الخطأ ليس وسيلة كافية لمساعدة الطلاب على التعلم.
- In the author's opinion they should be exposed to the correct forms, which in turn would help them to produce the language correctly themselves.
- رأي المؤلف ينبغي أن يعرض لنماذج صحيحة، ويساعدهم على إنتاج اللغة بشكل صحيح بأنفسهم.
- Nevertheless, this is only true when considering the first stages of learning; advanced students, the author believe, need to be able to distinguish between correct and incorrect forms. the author say this as his students still face problems with the language and still produce errors, and the author doubted that these particular exercises were easy enough for them.
- مع ذلك، وهذا ليس صحيح فقط عند النظر بالمراحل الأولى للتعلم؛ طلاب الدراسات العليا، و يعتقد المؤلف ، تحتاج لتكون قادرة على التمييز بين الأشكال صحيحة وغير الصحيحة. يقول المؤلف هذا بصفة طلابه لا تزال تواجه مشاكل مع اللغة وما زالت تنتج أخطاء، ويشك بأن هذه التمارين الخاصة سهله بما فيه الكفاية بالنسبة لهم

- The tasks, like the exercises, are appropriate for teaching language at the level required.
- المهام، مثل التدريبات، هي مناسبة لتعليم اللغة بالمستوى المطلوب.
- In the listening task, the dialogue is simple and the speakers talk at a suitable speed.
- في مهمة الاستماع، الحوار هو بسيط و يتحدث المتحدثين بسرعة مناسبة.
- In the reading task, the language used in the passage matches the students' abilities perfectly.
- في مهمة القراءة، اللغة المستخدمة بالمقطع تطابق قدرات الطلاب على أكمل وجه.
- The author doubted that they would encounter any difficulties in either of these two tasks as they already have been exposed to the same materials.
- شكك المؤلف بأنها ستواجه أي صعوبات لأي من هاتين المهمتين لأنها بالفعل قد تعرضت لنفس المواد.
- All in all, the software presents the students with materials that are new to them, and this enhances second language acquisition (Krashen 1982 in Chapelle et al. 1996).
- في كل شيء، تعرض البرامج للطلاب مع مواد جديدة لهم، وهذا يعزز اكتساب اللغة الثانية (Krashen 1982 شابيل وآخرون 1996).
- Another issue relevant to learner fit is the level of the program's appeal to learners.
- مسألة أخرى ذات صلة لتناسب المتعلم هو مستوى استئناف البرامج للمتعلمين.
- If it were repetitious and dull, it might generate the unwanted factor of boredom.
- لو كانت مكررة ومملة، قد تولد عامل غير المرغوب فيه من الملل.
- Yet filled with colors, different cartoon characters, animated visuals, games, drag and drop quizzes, and record and compare exercises, the author considered UUEG to be very appealing and joyful.
- ينظر المؤلف UUEG لتكون جذابة جدا وبهيجة بعد ملأ الألوان، الشخصيات الكرتونية المختلفة، صور الرسوم المتحركة، والألعاب - المسابقات، وسجل وقارن بين التمارين.

- Furthermore, the 'help' and 'report' options make this programme even more attractive.
- علاوة على ذلك، فإن 'المساعدة' و 'التقرير' خيارات لجعل هذا البرامج أكثر جاذبية.
- Learners can find help and support for the most frequent technical problems encountered, and there is information at hand about the system requirements and how to set up the microphone (which is not easy to do).
- يمكن للمتعلمين إيجاد المساعدة والدعم لمشاكل التقنية الأكثر شيوعا التي تواجهها، وهناك معلومات في متناول اليد حول متطلبات النظام وكيفية إعداد الميكروفون (التي ليس من السهل القيام به).
- Installation instructions are also available, along with a contact number and an email address through which it is possible to leave feedback about the software.
- تعليمات التثبيت متوفرة أيضا، جنبا إلى جنب مع رقم الاتصال وعنوان البريد الإلكتروني من خلاله من الممكن أن يترك ردود فعل حول البرامج.
- Indeed, it is the author's intention to set the author's students some homework, in which they must write (using the perfect tenses) their own feedback about UUEG, detailing their experience and opinion of the program.
- في الواقع، هو قصد المؤلف لضبط الطلاب ببعض الواجبات المنزلية، لأيهم يجب أن يكتب (باستخدام أزمنه مثالية) ملاحظاتهم الخاصة حول UUEG، تفاصيل تجربتهم ورأي من البرامج.
- These can then be sent to customer support.
- يمكن عندئذ إرسال هذه لدعم العملاء.
- The purpose behind this is to overcome one major drawback of UUEG: the software does not cover the important skill of writing, and this is of great significance as the author's students are keen to improve their skills in this medium.
- الهدف من وراء ذلك هو التغلب على أحد العيوب الرئيسيه لـUUEG: لا تغطي البرامج مهارة مهمة من الكتابة، وهذا له أهمية كبيرة كما يحرص الطلاب لتحسين مهاراتهم بهذه الوسيلة.

- In the 'report' option, students can monitor their progress from one section to another within a single chapter.
- في خيار 'التقرير'، يمكن للطلاب رصد التقدم الذي تحرزه من قسم لآخر داخل الفصل الواحد.
- The report shows the learner's name alongside his or her score in each of these sections, and after finishing each chapter learners can compare their most recent score with those gained earlier in the program.
- يبين التقرير اسم المتعلم إلى جانبه أو درجة كل من هذه الأقسام، وبعد الانتهاء من كل فصل للمتعلمين يمكن مقارنة النتيجة التي حصلوا عليها مؤخرا مع تلك المكتسبة في البرامج بوقت سابق.
- An overall average will then be shown at the end of the course.
- عندئذ سيظهر المتوسط العام بنهاية الدورة
- Characteristics and controls such as these demonstrate that UUEG makes a provision for self-study.
- خصائص وعناصر تحكم مثل هذه تثبت أن UUEG يجعل مخصص للدراسة الذاتية.
- Furthermore, the 'help' and 'report' options make this programme even more attractive.
- علاوة على ذلك، فإن 'المساعدة' و 'التقرير' خيارات جعل هذا البرامج أكثر جاذبية.
- Learners can find help and support for the most frequent technical problems encountered, and there is information at hand about the system requirements and how to set up the microphone (which is not easy to do).
- يمكن للمتعلمين إيجاد المساعدة والدعم لمشاكل التقنية الأكثر شيوعا التي تواجهها، وهناك معلومات في متناول اليد حول متطلبات النظام وكيفية إعداد الميكروفون (التي ليس من السهل القيام به).
- Installation instructions are also available, along with a contact number and an email address through which it is possible to leave feedback about the software.
- تعليمات التركيب متوفرة أيضا، إلى جنب مع رقم الاتصال والبريد الإلكتروني من خلالها يمكن ترك ردود فعل حول البرامج.

- Indeed, it is the author's intention to set the author's students some homework, in which they must write (using the perfect tenses) their own feedback about UUEG, detailing their experience and opinion of the program.
- في الواقع، هو نية الكاتب لضبط الطلاب ببعض الواجبات المنزلية، في أي هم يجب أن يكتب (باستخدام أزمنة مثالية) ملاحظاتهم الخاصة حول UUEG، تفاصيل تجربتهم ورأي من البرامج.
- These can then be sent to customer support.
- يمكن عندئذ إرسال هذه إلى دعم العملاء
- The purpose behind this is to overcome one major drawback of UUEG: the software does not cover the important skill of writing, and this is of great significance as the author's students are keen to improve their skills in this medium.
- الهدف من وراء ذلك هو التغلب أحد العيوب الرئيسية لـUUEG: البرامج لا تغطي مهارة مهمة الكتابة، وهذا له أهمية كبيرة كما طالب المؤلف الحرص على تحسين مهاراتهم في هذه الوسيلة
- In the 'report' option, students can monitor their progress from one section to another within a single chapter.
- في خيار 'التقرير'، يمكن للطلاب رصد التقدم الذي تحرزه من قسم لآخر داخل الفصل الواحد.
- The report shows the learner's name alongside his or her score in each of these sections, and after finishing each chapter learners can compare their most recent score with those gained earlier in the program.
- يبين التقرير اسم المتعلم إلى جانب درجة لها بكل من هذه الأقسام، وبعد الانتهاء من كل فصل المتعلمين يمكن مقارنة النتيجة التي حصلوا عليها مؤخرا مع تلك المكتسبة في البرامج بوقت سابق.
- An overall average will then be shown at the end of the course.
- عندئذ سيظهر المتوسط العام في نهاية الدورة
- Characteristics and controls such as these demonstrate that UUEG makes a provision for self-study.
- خصائص وعناصر تحكم مثل هذه تثبت أن UUEG يجعل مخصص للدراسة الذاتية